

## PERSONAL INFORMATION

Name: Rafael Barros Passaglia

Address: Asti, AT, Italy



+55 (61)99992-0497

[rpasagliatranslator@outlook.com](mailto:rpasagliatranslator@outlook.com)

## EDUCATION

Universidade de Brasília

Escola de Música de Brasília

Senac

## SKILLS

Active Listening,

Self-evaluation, Group Skills,  
Technology and Science Savvy, English  
and Portuguese Language and  
Literatures.

Committed professional linguist (English to Brazilian Portuguese), acquainted with CAT tools and CaptionHub.

I have a background in physics and music, a passion for games, books, and learning about other cultures and ways of living. Fast learner, flexible, and dependable.

Language pair: English to Portuguese (Brazil).

Daily output: 2,000 words.

CAT Tools: SDL Trados 2017, memoQ, OmegaT, Wordfast.

Captioning and Subtitling Tool: CaptionHub

Proz: <https://www.proz.com/translator/3562784>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/rafael-barros-passaglia-507bb0233/>

TED Translators:

<https://www.ted.com/profiles/40388968/translator>

## WORK EXPERIENCE

### Translator/Reviewer

Experience translating and subtitling content for TED Talks.

Translations in the following areas:

- Automotive
- Business Training
- IT
- Marketing
- Machinery
- Medicine

Proofreading in the following areas:

- Computational Materials Science
- Ecology
- Physics
- Mathematical Engineering

---

## EXPERIENCE IN OTHER AREAS

### **Undergraduate Researcher (2018-2019)**

Company: Instituto de Física da UnB

**Duties:** worked at the Laboratory of Optical Spectroscopy (LEO) by fulfilling my duties as an Undergraduate Researcher, studying relevant topics related to Solid State Physics, X-Ray and Raman Spectroscopy; being responsible for characterization measurements on Raman Spectra of pulverized samples of different Aluminium-doped Cobalt Ferrites, known to have biomedical and technological applications.

The results were studied, interpreted and presented by means of specialized software. They were to be presented in public in the 25th Congresso de Iniciação Científica da Universidade de Brasília.

---

## EDUCATION

- Cultura Inglesa up to level Higher Advanced 2.
- Proficient in Microsoft Office suite (Excel, Word, Power Point) and OpenOffice.
- Mentoria Viver de Tradução: Technical translation training, CAT Tools, translation best practices.